



Monumentos de Yaxchilán: Dintel 47*

Ángel A. Sánchez Gamboa

Coordinación Nacional de Conservación del Patrimonio Cultural - INAH

Guido Krempel

University of Bonn / Coordinación Nacional de Conservación del Patrimonio Cultural - INAH

Contexto: Se halló en dos pedazos en el año 1931—durante la Décimocuarta Expedición Centroamericana—, frente a la segunda puerta de la fachada noreste de la Estructura 12 (Graham, 1979: 103; Tate, 1992: 169). Originalmente, los Dinteles 48, 47 y 34 estuvieron colocados sobre las puertas de la fachada sureste de la Estructura 12, a la izquierda del Dintel 36. Éste último muy probablemente sea una representación de K'inich Tatbu Jol II, y servía para separar a esta serie de la otra secuencia narrativa, compuesta por los Dinteles 60, 49, 37 y 35, en el otro lado de la fachada noreste del edificio.

Este monumento es la continuación del Dintel 48, y concluye la fecha de Cuenta Larga de éste, con una Serie Lunar y una fecha en el calendario Haab. La fecha corresponde a 2 Cib 19 Pax (9.4.11.8.16, o 12 de febrero del año 526 DNE), fecha de la entronización de K'inich Tatbu Jol II. El resto del texto consiste en una compleja y poco clara expresión de los ancestros del rey, que a la fecha sigue sin entenderse muy bien. En el Dintel 34 que le sigue, pueden leerse los nombres de una serie de deidades, entre los que se cuentan GI, el Dios del Viento y el Dios del Maíz (Juun Ixiim)—entre otros—, que se relacionan de alguna forma con el gobernante anterior, Yaxuun Bahlam II. En los Dinteles 20 y 19 de la Estructura 22 puede verse la misma composición, que data asimismo de la época de K'inich Tatbu Jol II.

Dimensiones: anchura máxima 0.68 m, altura del área esculpida 0.97 m, anchura del área esculpida 0.55 m, grosor máximo 0.25 m, profundidad máxima del relieve 0.7 cm (Graham, 1979: 103).

A1-D8: (A1) 12-HUL-ji-ya (B1) 2-?-UH (A2) 3-?-K'UH-WITZ (B2) 20-9 (A3) 9-10 (B3) PAAX (A4) CHUM[?]-la-ja (B4) [ta]AJAW-le (A5) K'AHK' (B5) yi-pi (A6) ya-ja (B6) CHAN (A7) ? (B7) i-ti (A8) PAAT-ti (B8) yi-pi (C1) ya-je-la (D1) o?-OHL?-si? (C2) u?-MI'N?-na (D2) ? (C3) K'IN-TAHN-na (D3) K'EW-we (C4) YAL-la (D4) YOPAAT (C5) ?-si (D5) ? (C6) K'IN (D6) ta-bu (C7) JOL (D7) [PA']CHAN (C8) a-AJAW (D8) wa

lajcha' huljiy cha' ... uh ux ... k'uh witz winik baluun balunlajuun paax chumlay ta ajawle[l] k'ahk' yipyaj chan ...n it paat yipyajel ohlis? umi'n? ... k'in tahn k'ewe[el] yal yopaat ...is ... k'in[ich] ta[t]bu jol pa'chan ajaw.

“... doce días después de la llegada de la segunda ... lunación, X2 (es el nombre de la luna de) veintinueve días, 19 Pax, (K'inich Tatbu Jol II) se sentó como rey. K'ahk' Yipyaj Chan ... It Paat Yipyajel, ... es el hijo de padre de ... K'in Tahn K'ew(eel), el hijo de madre de Yopaat ...es ..., K'inich Tatbu Jol II, señor de Pa' Chan.”

* Véase también <https://peabody.harvard.edu/yaxchilan>

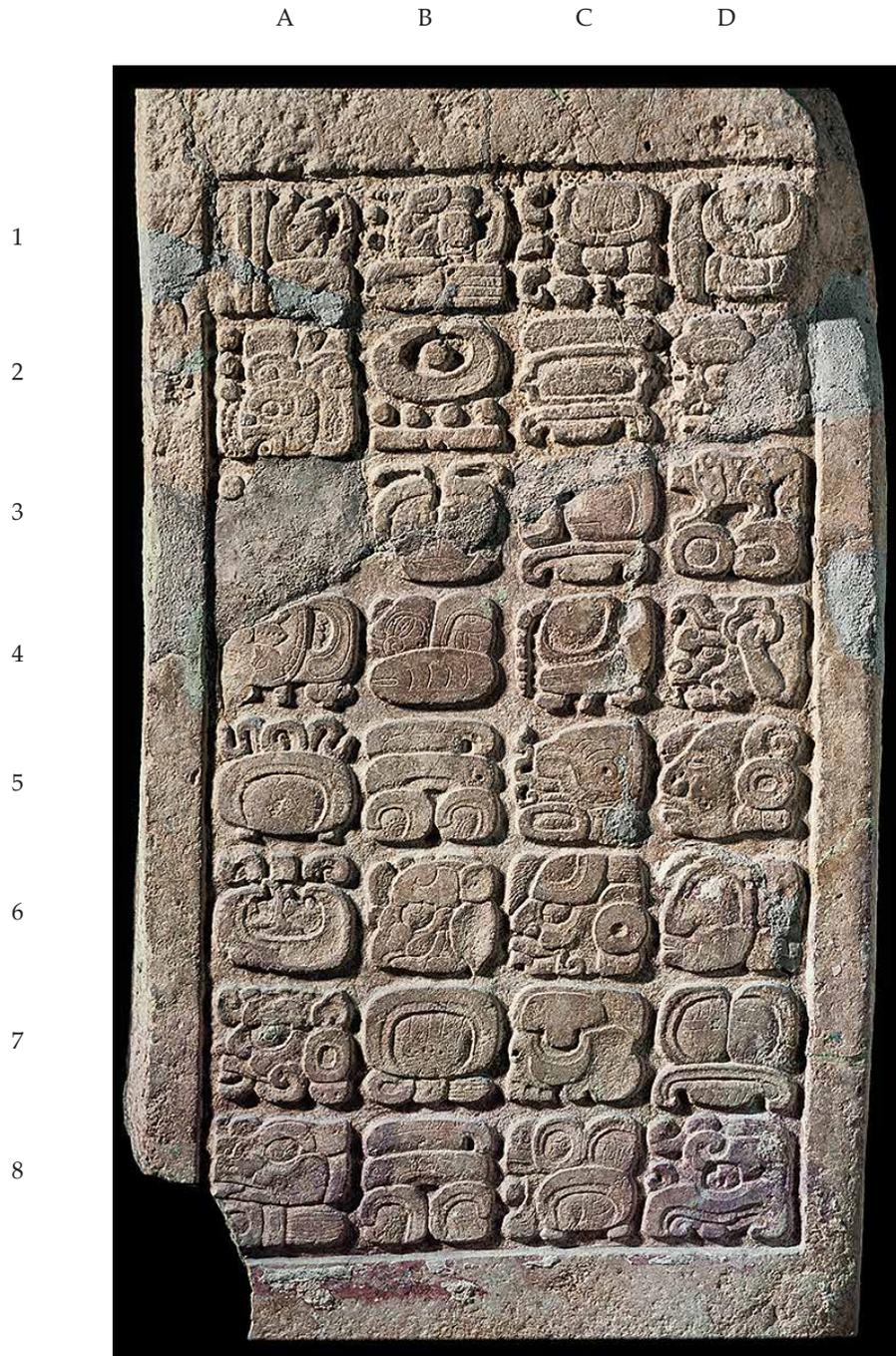
Bibliografía

Graham, Ian

1979 *Corpus of Maya Hieroglyphic Inscriptions, Volume 3, Part 2: Yaxchilan*. Peabody Museum of Archaeology and Ethnology, Harvard University, Cambridge, MA.

Tate, Carolyn E.

1992 *Yaxchilan: The Design of a Ceremonial City*. University of Texas Press, Austin.



Dintel 47 de Yaxchilán. Fotografía de Jorge Pérez de Lara. Versión en alta resolución disponible: www.mesoweb.com/es/monumentos/Yaxchilan